

Segunda Carta de San Pablo a los TESALONICENSES

Saludo

¹ Ум, Pablo cawāmecуcу, Silvano, bairi Timoteo menarē mұjāā ум woajoya tunu ati cartare mұjāā ñubueri majā, jāā bairārē bairo caāna Tesalónica macā macāānarē. Tunu bairoa mұjāā, marī Pacу Dios, bairi marī Quetiupау Jesucristo mena jīcārōrē bairo caānarē mұjāā quetibұу woajou ум átiya. ² Caānijūgoro atore bairo mұjāārē ñiña: Marī Pacу Dios, bairi marī Quetiupау Jesucristo mena mұjāārē caroare na jonemoáto. Tunu bairoa caroa yericutaje cūārē na jonemoáto.

Dios juzgará a los pecadores cuando Cristo vuelva

³ Ум yarā, ум bairārē bairo caāna, jīrīājāñurō Dios mena mұjāā tūgoña tutuanemonucūña. Tunu bairoa tocānacāўpа mұjāā caāmeomairījē cūā jīrīājāñurī to āninemo joroque mұjāā átiya. Bairi jāā p̄ame tiere tūgoñarī, “Мн ñujāñuña jāā mena,” Diore jāā ñnucūña, tore bairo cajēninucūpee jāārē cañurō caāno jūgori. ⁴ Bairi tocānacāpау macāāna ñubueri majā ture etarā, caroaro mұjāā caātiānierē jāā quetibұўnucūña. Atore bairo jāā ñnucūña nipetirore: “Marī yarā Tesalónica macā macāāna батiоrо popiye baimirācūā, ‘Ñugaro. Tūgoñaenarē bairo marī tūgoñanetōōcōāgarā,’ ñnucūñama. Bairo ĩrī, Jesucristo yaye quetire jānaena cū mena tūgoñatutuacōā ninucūñama,” jāā ĩ quetibұўnucūña nipetirore.

⁵⁻⁶ Bairo roro popiye baimirācūā, canucārā ānirī Dios cū carotimasīrīpау caápárā majū mұjāā āniña. Dios p̄ame, “Утu на caatō ñuña,” ĩñami. Mұjāārē roro caāna roquere popiye na baio joroque na átigumi Dios. Bairi noa ūna

tiere catũgoñarã, “Cariape átiyami Dios,” ĩ masĩñama. ⁷ Dios pũame popiye mũjãã cabairijere mũjãã yerijããõ joroque mũjãã átigumi. Jãã cũãrẽ bairoa jãã átigumi, marĩ Quetiupaũ ati yepapũ nemo cũ catunuetari rũmũ caño. Cũ yarã ángelea catutuarã mena ɯmurecóopũ peero caũwãmũrĩjẽ ũnie watoapũ cũ caatĩ rũmũrẽ tore bairo marĩ átigumi. ⁸ Ti rũmũrẽ Diore camasiẽnarẽ popiye na baio joroque na átigu átigumi marĩ Quetiupaũ Jesucristo. Camasã na carorije wapare cũ canetõõrĩqũẽ macããjẽ caroa quetire caboenaerẽ popiye na baio joroque na átigu átigumi. ⁹ Na pũame marĩ Quetiupaũ mena manigarãma. Bairi cũ catutuarijere, cũ caasiyabatorije cũãrẽ di rũmũ ũno ĩñaetigarãma. Apero nocãrõ cayoaropũ cũ carerã ãnirĩ popiye baigarãma tocãnacã rũmũ. ¹⁰ Jesús nemo cũ catunuetari rũmũ cũ yarã qũiroagarãma. Nipetiro cũ yaye quetire catũgousarã cũ basapeogarãma. Mũjãã, Tesalónica macããna, merẽ mũjãã cũã cũ yaye quetire mũjããrẽ jãã caquetibũjuro bero, tiere mũjãã tũgousawũ. Bairi mũjãã cũã cũ mũjãã basapeogarã ti rũmũ caño.

¹¹ Bairo mũjãã caátiparore bairo ĩrã, tocãnacãnia mũjããrẽ Diopũre jãã jẽnibojanucũña. Atore bairo jãã ĩnucũña: “Tesalónica macã macããna, mũ cabesericarã majũ na cañoi, caroaro átianajẽrẽ na joya. Tunu mũ cajuátimasĩrĩjẽ jũgori nipetiro caroaro na caátigarijere na átimasĩ ãmarõ. Jesucristo mena catũgoñatutuarã ãnirĩ cũ carotirore bairo na átimasĩpeyocõã ãmarõ,” jãã ĩ jẽnibojanucũña marĩ Pacũ Diore. ¹² Tore bairo mũjãã, Tesalónica macã macããna, caroaro mũjãã caátore ĩnarã, camasã nipetiro marĩ Quetiupaũ Jesucristore qũiroagarãma. Jesucristo pũame cũ pacũ, Dios mena mũjããrẽ ĩñamaiñami. Bairi cũ pacũ cũ caĩjũgoyeticũrĩcãrõrẽã bairo mũjãã cũãrẽ mũjãã ĩroagumi Jesús.

2

Aclaraciones sobre el regreso del Señor

¹ Apeyera tunu yu yarã, yu bairãrẽ bairo caãna, mujããrẽ yu quetibujunemoña. Marĩ Quetiupau Jesucristo nemo cũ catunuetapa rũmũ, marĩrẽ nei acú cũ cabaipeere, cũ mena marĩ caneñapa rũmurẽ mujãã yu quetibujunemoña:

² Mujãã catũgoña ãninucũrõrẽã bairo tũgoñacõã ninucũña. Ape wãmerẽ tũgoñamawijiaeticõãña. “Merẽ etaya Jesús cũ catunuetari rũmũ,” aperã ricaati na caĩ-quetibujurijere caãnorẽ bairo tũgoeticõãña. Bairi aperã, “Espíritu Santo cũ camasĩõrĩjẽ jũgori jãã ñña,” o “Aperã camasĩrã na caquetibujuriye jũgori jãã ñña,” o “Carta mena na caquetibujuro jũgori jãã ñña,” na caĩata, caãnorẽ bairo na tũgoeticõãña. Jĩcããrã, “Pablojãã bairo woatu quetibujujoupa,” caĩrã nimirãcũã, caĩtopairã niñama.

³ Petoaca queti mena tũgomawijiaeticõãña. Bairo puame baigaro: Marĩ Quetiupau nemo cũ caetapa rũmũ jũgoye, capããrã majũ Diore cabaibotiori majã nigarãma. Bairo na cabairipaua na mena macããcũ jĩcãũ rorije caátipai cañuecũ majũ buiaetagumi, cabero peero caũpetietopu caápau puame. ⁴ Cũ puame Diore caĩñatei ãnirĩ Dios yaye macããjẽ nipetirije caroa tũgoñarĩquẽrẽ boetigumi. Diore marĩ caĩroarije ñnie cũãrẽ boetigumi. Templo Dios ya wiipũ cũãrẽ trono quetiupau ruiricaropu jããnumugumi, “Diore bairo caãcũ yu ãniña,” caĩ ãnirĩ. Tunu bairoa camasãrẽ, “Dios niñami,” na iõ joroque na baitogumi.

⁵ Merẽ mujãã mena ãcũ, atorea bairo mujããrẽ yu quetibujuwũ. Tierẽ mujãã masĩrã. ⁶ Mujãã puame merẽ mujãã masĩña rorije caátipai tãmurĩ cũ caapériere. “Dios cũ caicũrĩcã rũmũ caetaparo jũgoye etabuia masĩẽtĩñami,” mujãã ñ masĩña. ⁷ Bairo tãmurĩ cũ caapérimiatacũãrẽ, merẽ roro camasãrẽ cũ caátipee cõñarõ majũ baiya. Bairi

cũrẽ caẽnotau cũ capitiwiyoparo jeto rusaya cũ cabuiaetaparo jũgoye. ⁸ Bairo cũ capitiwiyoro bero buiaetagumi rorije caátipai pũame. Bairo cũ cabuiaetamiatacũãrẽ, marĩ Quetiupau Jesús pũame cũ camasĩrĩjẽ jũgori cũ pajĩãrocacõãgumi. Tunu bairoa nemo cũ caetari rũmu caãno cũ caasiyarije jũgori cũ yasio rocacõãgumi. ⁹ Mai, Jesús cũrẽ cũ capajĩãparo jũgoye, capee camasãrẽ ãtori átijẽno ãnogumi rorije caácũ pũame. Wãtĩã quetiupau, Satanás cũ camasĩõrĩjẽ jũgori capee átijẽno ãnogumi cariapẽ mee macããjẽrẽ. ¹⁰ Bairi capee wãme na ãtomasĩgumi peeropũ caápãrãrẽ. Na pũame cariapẽ quetibũjuriquere caboena ãnirĩ, tunu Jesucristo camasã na carorije wapare cũ canetõõrĩqũẽ cũãrẽ caboena ãnirĩ peeropũ caápãrã majũ nigarãma. ¹¹ Bairi Dios pũame ricaati na catũgousarije jũgori wãtĩ narẽ cũ caĩtorijere na ãñotabojaetigumi. ¹² Bairo na cabairoi, “Peeropũ na yũ jogũ,” na ãgumi Dios, nipetiro cariapẽ quetibũjuriquere catũgogaenarẽ, carorije jetore caátijesorã na caãno jũgori.

Escogidos para ser salvados

¹³ Cabaimiatacũãrẽ, jãã pũame tocãnacãnia marĩ Pacũ Diore, “Mũ ñujãñuña jãã mena,” caĩparã jãã ãniña, jãã yarãrẽ bairo caãna Jesucristo cũ camairã mujãã caãno jũgori. Dios pũame mujããrẽ besejũgoyupi caãnijũgori-paurũa, cũ yarã cũ canetõõparã mujãã caãniparore bairo ã. Tunu bairo cũ yaye queti caãnorẽ bairo cariapẽ quetibũjuriquere mujãã catũgousaro jũgori, cũ Yeri Espĩritu Santo pũame cañurã Dios mena jĩcãrõ caãniparã mujãã ãnio joroque mujãã átiyami. ¹⁴ Dios camasã na carorije wapare cũ canetõõrĩqũẽ macããjẽ mujããrẽ jãã caquetibũjuriquere mena jũgori mujããrẽ piire bairo mujãã ásupi, cũ canetõõrĩcãrã mujãã caãnijĩãtiparore bairo ã. Marĩ Quetiupau Jesucristo mena jĩcãrõrẽ bairo nocãrõ

caroaro cañopu mujãã cañimasĩparore bairo ĩ, tie jũgori piire bairo mujãã ásupi mujãã cũãrẽ.

¹⁵ Bairi yu yarã, yu bairãrẽ bairo caãna, Dios yaye quetire tũgoña jãnaeticõãña. Caroaro átiãnajẽ ũnie jetore áticõãña. Mujããtu ãna, mujããrẽ jãã caquetibujuriquere masiritieticõãña. Tunu bairoa mujããrẽ jãã cawoatu-quetibujuriquere cũãrẽ masiritieticõãña. ¹⁶ Bairi yua, marĩ Quetiupau Jesucristo, marĩ Pacu Dios cũã marĩrẽ ĩñamairĩ marĩ beseyupi. Bairo marĩ beseri popiye cabairicarã marĩ caãno jũgori caroa yericutaje capetietiere marĩ joyupi. Nipetiri wãme caroaro marĩ cũ caátigariquere caãnorẽ bairo caroaro marĩ cacotemasĩpee cũãrẽ marĩ joyupi. ¹⁷ Tore bairo mujãã joyupi, yeri tutuaro mena mujãã ãnimasĩo joroque ĩ. Tunu bairo caroaro átiãnajẽ jetore mujãã átiãnimasĩo joroque ĩ, mujãã joyupi. Bairo caãna ãnirĩ mujãã cabusurije tocãnacã wãme caroa jetore mujãã ĩ masĩgarã. Mujãã caátie cũã caroa jeto nigaro.

3

Oren por nosotros

¹ Yu yarã, yu bairãrẽ bairo caãna, catusari wãme mujããrẽ ñiña: Jãã cũãrẽ Diopure jãã mujãã cajenibojaro jãã boya. Tãmurĩ marĩ Quetiupau yaye queti nipetiropu cajesanucãpetiparore bairo ĩrã, jããrẽ mujãã jenibojagarã. Tunu bairoa nipetiro camasã tiere tũgorã, na caĩroaparore bairo ĩrã mujãã jenibojagarã. Mujãã, Jesucristo yaye quetire mujãã caĩrojũgoricarorea bairo na cũã na caĩroapeere jãã boya. ² Tunu ati yepapu rorije caãna, bairi ricaati catũgoñanucũrã cũã niñama. Na ũna Dios mena tũgoñatutuaetiyama. Bairi na ũna jããrẽ roro na caátigaro, Dios cũ caẽnotaparore bairo ĩrã, jããrẽ mujãã jenibojagarã Diopure. ³ Marĩ Quetiupau pũame cariape caácũ niñami.

Bairi mujãã juátigumi cū yaye quetire mujãã catũgoña-jãnaetiparore bairo ĩ. Roro wãtĩ jũgori mujãã cabainucũrĩjẽ cũãrẽ mujãã ãnotabojagumi. ⁴ Bairi mujãã, Jesucristore catũgousarã ãnirĩ, “Marĩ caátirotiricarore bairo átinucũñama. Bairo jeto áticõã ninucũgarãma tocãnacã rũmua,” jãã ĩ tũgoñatutuacõãña mujãã caátĩãnierẽ. ⁵ Bairi marĩ Quetiupau puame, Dios mujããrẽ cū camainucũrõrẽã bairo mujãã cũã mujãã ãmeo maimasĩõ joroque cū áparo. Tunu bairoa popiye cabairã mujãã caãnimiatacũãrẽ, Jesucristo cū canucãmasĩrĩcãrõrẽã bairo mujãã cũã tũgoñaenarẽ bairo tiere mujãã tũgoñanetõmasĩõ joroque cū áparo.

El deber de trabajar

⁶ Yũ yarã, yũ bairãrẽ bairo caãna, marĩ Quetiupau Jesucristo cū catutuarije mena atore bairo jãã átirotiya mujããrẽ: Ni ũcũ capaagaecu menarẽ bapacũpericõãña. “Dios yau yũ ãniña,” caĩ cū caãnimitacũãrẽ, jãã caquetibujucũrĩqũerẽ cū catũgousagaeticõãta, cū mena ãmerĩcõãña. ⁷ Mujãã mena ãna, jãã caátajere caĩnarĩcãrã ãnirĩ merẽ mujãã masĩña caroaro paari mujãã caátĩãnipeere. Mujãã mena ãna, paaena jãã ãmewũ. ⁸ Ni jĩcãũ ũcũrẽ ugariquere wapatiena, jãã ugaeru. Wapatiri jeto jãã uganucũwũ. Ni ũcũ mujãã mena macããcũrẽ patowãcõgaena, ñamii, umurecõo jãã paawũ. ⁹ Jãã cabuerije wapa mujãã yaye ugariquere cajẽnimasĩparã nimirãcũã, mujããrẽ jãã jẽnipato wãcõẽpũ. Caroaro jãã paaĩnowũ, jãã caátiere mujãã caĩnacõparore bairo ĩrã. ¹⁰ Mujãã mena ãna, atore bairo mujããrẽ jãã ĩ quetibujucũwũ: “Ni jĩcãũ ũcũ capaagaecu ugarique cũãrẽ cū ugaeticõãto,” jãã ĩ cũwũ. ¹¹ Bairo jãã caĩrĩqũẽ caãnimitacũãrẽ, mujããtu caatĩatana atore bairo jãã ĩnucũñama: “Tesalónica macããna jĩcããrã paaena ãninucũñama. Ñerẽ caáperã ãnirĩ aperã turipũ patowãcõ ñesẽãnucũñama,”

jãã ĩ quetibujunucũñama. ¹² Bairi marĩ Quetiupau Jesucristo cũ carotimasĩrĩjẽ mena atore bairo na ũna capagaenarẽ jãã ĩña: Caroaro paaya mujãã cũã, mujãã cabopacarijere mujãã cawapata ãnimasĩparore bairo ĩrã.

¹³ Yũ yarã, yũ bairãrẽ bairo caãna, caroaro mujãã caãtiãnierẽ átijutiri jãnaeticõãña. ¹⁴ Ni jĩcãũ ũcũ ati carta mena mujããrẽ jãã caquetibujurijere cũ catũgousaeticõãta, roro cũ caãtiere ĩñaposeroya. Cũ mena bapacũpericõãña, roro cũ cabairijere tũgoñabobori cũ yeri cũ catũgoñawasoaparore bairo joroque ĩrã. ¹⁵ Bairãpua, mujãã pesure bairo qũĩñaeticõãña. Mujãã baire bairo caãcũ cũ caãnoi, caroaro mena cũ beyoya.

Bendición final

¹⁶ Marĩ Quetiupau caroa yeri cutajere cajoãninusũũ pũame tocãnacã rũmua noo mujãã caãno cãrõrẽ caroa yericutaje, tocãnacã wãmerẽ cũ jonemoáto. Mujãã nipe-tiro mena cũ ãmarõ marĩ Quetiupau Jesús.

¹⁷ Yũ, Pablo, atie yũ cañurotijorijere yũ majũpua woatujon yũ átiya. Atore bairo jeto yũ átinucũña nipetirije camasãrẽ yũ caquetibujũwoajonucũrĩ cartaarire. ¹⁸ Marĩ Quetiupau Jesucristo caroare cũ jonemoáto mujãã nipe-tirote.

Tocãrõã niña atie queti yũ cawoaturije.

Dios Cã Cauetibũju Cũrĩcã Tuti
New Testament in Carapana (CO:cbc:Carapana)

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Carapana

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Carapana

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 9 Sep 2021 from source files dated 17 Mar 2021

69a83a35-f961-5e00-b9bd-ee04b851efbd